



WarmUp
www.defa.com



460484

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

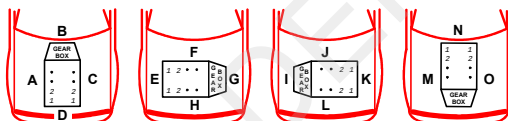


S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere



NISSAN							
X-TRAIL dCi	07>	M9R	707				1
RENAULT							
KOLEOS 2.0 dCi	09>	M9R	707				1
				1		1	

N Demonter den originale vinkelslangen (1) mellom røret fra varmeapparatet og varmeveksleren. Monter den korte vinkelslangen (2) 50X60mm. på stussen til varmeveksleren. **NB!** Den korteste enden på veksleren. Monter det ene skjøtestykket (3) i andre enden av slangen. Monter vinkelslangen (4) 50X200 på skjøtestykket. **NB!** Den korteste enden på skjøtestykket. Monter slangen 2X90 grader (5) på røret til varmeapparatet. **NB!** Den korteste enden på røret. Monter det andre skjøtestykket (6) i andre enden. Monter vinkelslangen (7) 60X110 på skjøtestykket. **NB!** Den lengste enden på skjøtestykket. Monter slangen (4) fra varmeveksleren på toppen av varmeren, og slangen (7) fra røret på det nedre uttaket på varmeren. Bor opp det ytterste hullet på braketten til varmeren til Ø9mm. Monter braketten på boltten (8) for dele mellom motor og girkassen. Benytt vedlagte mutter og skive. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera original vinkelslangen (1) mellan røret från kupévärmaren och värmeväxlaren. Montera den korta vinkelslangen (2) 50X60mm. på stosen till värmeväxlaren. **OBS!** Den korta änden på värmeväxlaren. Montera det ena skarvrøret (3) i andra änden av slangen. Montera vinkelslangen (4) 50X200 på skarvrøret. **OBS!** Den korta änden på skarvrøret. Montera slangen 2X90 grader (5) på røret till kupévärmaren. **OBS!** Den korta änden på røret. Montera det andra skarvrøret (6) i andra änden. Montera vinkelslangen (7) 60X110 på skarvrøret. **OBS!** Den längsta änden på skarvrøret. Montera slangen (4) från värmeväxlaren på toppen av värmaren och slangen (7) från røret på det nedre uttaket på värmaren. Borra upp det yttre hålet på fästet till värmaren till Ø9mm. Montera fästet på bulten (8) mellan motor och växellåda. Använd bifogad mutter och bricka. Fyll på godkänd kylvätska och lufta kylesystemet enligt bilfabrikantens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Poista alkuperäinen kulmaletku (1) vesiputken ja lämmönvaihtimen väliltä moottorin etupuoella. Asenna lyhyen kulmaletkun (2) 50x60mm. lyhyempi pää lämmönvaihtimen nyt vapaana olevaan vesiliitäntään. Kulmaletkun toiseen päähän asennetaan jatkoputki (3). Asenna kulmaletkun (4) 50x200mm lyhyempi pää jatkoputkeen. Asenna 2x90° kulmaletkun (5) lyhyempi pää vesiputkeen josta letku (1) poistettiin, ja asenna kulmaletkun toiseen päähän toinen jatkoputki (6). Asenna kulmaletku (7) 60X110 jatkoputken (6) ja lämmittimen alemman vesiliitännän väliin, letkun pidempi pää jatkoputkeen. Asenna letkun (4) pidempi pää lämmittimen ylempään vesiliitäntään. Poraa lämmittimen kiinnitysraudan uloin reikä Ø9mm ja kiinnitä se mukana seuraavalla mutterilla ja jousilaatalla pulttiin (8) joka yhdistää moottorin ja vaihdelaatikon. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelema nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot

GB Dismount the original angled hose (1) between the defroster pipe and heat exchanger. Fit the short angled 50x60mm hose (2) onto the heat exchange pipe stub. **Note!** The shortest hose end on the heat exchanger. Fit one of the spool pieces (3) in the other end of the hose. Fit the angled 50x200mm hose (4) onto the spool piece. **Note!** The shortest hose end on the spool piece. Fit the 2x90 degrees hose (5) on to the defroster pipe. **Note!** To the shortest end of the pipe. Fit the other spool piece (6) in the other end and the angled 60x110mm hose (7) on the other end of the spool piece. **Note!** The longest end of the spool piece. Fit the hose (4) from the heat exchanger on to the top heater pipe stub and the hose (7) from the pipe onto the lower heater pipe stub. Make an Ø9mm hole out of the outer existing bracket hole. Fit the bracket onto the bolt (8) between the engine and gear box. Use the enclosed nut and washer. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakages.

D Den original Winkelschlauch (1) zwischen dem Rohr vom Heizgerät und dem Wärmeaustauscher ausbauen. Den kurzen Winkelschlauch (2) 50 x 60 mm am Stutzen des Wärmeaustauschers montieren. **Wichtig!** Das kürzere Ende am Wechsler montieren. Das eine Verlängerungsstück (3) am anderen Schlauchende anbringen. Den Winkelschlauch (4) 50 x 200 am Verlängerungsstück montieren. **Wichtig!** Das kürzere Ende am Verlängerungsstück anbringen. Den Schlauch 2 x 90 Grad (5) am Rohr des Heizgeräts montieren. **Wichtig!** Das kürzere Ende am Rohr anbringen. Das andere Verlängerungsstück (6) am anderen Ende anbringen. Den Winkelschlauch (7) 60 x 110 am Verlängerungsstück montieren. **Wichtig!** Das längere Ende am Verlängerungsstück anbringen. Den Schlauch (4) des Wärmeaustauschers am oberen Anschluss und den Schlauch (7) vom Rohr am unteren Anschluss des Wärmers montieren. Das äußerste Loch der Halterung vom Wärmer auf Ø 9 mm aufbohren. Die Halterung an der Schraube (8) anbringen zur Trennung von Motor und Getriebe. Beigefügte Mutter und Scheibe verwenden. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten überprüfen.

1

1

RUS Снимите оригинальный угловой шланг (1) между патрубком системы охлаждения и теплообменником. Закрепите короткий угловой шланг 50х60мм (2) на патрубок теплообменника. **Внимание!** Коротким концом шланга к теплообменнику. Закрепите одну из шпuleк (3) к другому концу шланга. Закрепите угловой шланг 50х200мм (4) к шпule. **Внимание!** Коротким концом шланга к шпule. Закрепите шланг с двойным изгибом 2х90 (5) к патрубку системы охлаждения. **Внимание!** К короткому концу патрубка. Закрепите шпule (6) на другом конце и угловой шланг 60х110мм (7) на другом конце шпule. **Внимание!** Длинным концом к шпule. Закрепите шланг (4) от теплообменника к верхнему патрубку подогревателя и шланг (7) от патрубка к нижнему патрубку подогревателя. Просверлите Ø9мм отверстие от внешнего отверстия кронштейна. Закрепите кронштейн на болт (8) между двигателем и коробкой передач. Используйте входящие в комплект гайку и шайбу. Залейте охлаждающую жидкость, рекомендованную производителем автомобиля, и выпустите воздух из охлаждающей жидкости в соответствии с инструкциями производителя. Проверьте место крепления на герметичность.

